

## Publications of Jan H. Hulstijn

Amsterdam Center for Language and Communication  
Faculty of Humanities  
University of Amsterdam  
Webpage: <http://www.uva.nl/profile/j.h.hulstijn>

1. Book publication
2. Papers in international, refereed journals
3. Other publications in English
4. Publications in Dutch
5. French and German Publications
6. Co-edited special issues of international journals
7. Co-edited special issues of Dutch journals
8. Book reviews in international journals
9. Book reviews in Dutch journals
10. Doctoral thesis
11. Reports
12. Teaching materials Dutch as a second language

Latest update: 1 November 2022

### 1. Book publication

Hulstijn, J. H. (2015). *Language proficiency in native and non-native speakers: Theory and research*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

### 2. Papers in international, refereed journals

Hulstijn, J.H. (2020). Proximate and ultimate explanations of individual differences in language use and language acquisition. *Dutch Journal of Applied Linguistics*, 9 (1/2), 21-27. DOI:10.1075/dujal.19027.hul

Hulstijn, J.H. (2019). An individual-differences framework for comparing nonnative with native speakers: Perspectives from BLC Theory. *Language Learning*, 69:S1, 157-183. DOI: 10.1111/lang.12317

Trapman, M., van Gelderen, A., van Schooten, E., & Hulstijn, J. (2018). Writing proficiency level and writing development of low-achieving adolescents: The roles of linguistic knowledge, fluency, and metacognitive knowledge. *Reading & Writing*, 31, 893-926. <https://doi.org/10.1007/s11145-018-9818-9>

Duijm, K., Schoonen, R., & Hulstijn, J. (2018). Professional and non-professional raters' responsiveness to fluency and accuracy in L2 speech: an experimental approach. *Language Testing*, 35, 501-527. DOI: 10.1177/0265532217712553

Trapman, M., van Gelderen, A., van Schooten, E., & Hulstijn, J. (2017). Reading comprehension level and development in native and language minority adolescent low achievers: Roles of linguistic and metacognitive knowledge and fluency. *Reading & Writing Quarterly*. 33/3, 237-259. DOI: 10.1080/10573569.2016.1183541

Hulstijn, J.H. (2015). Discussion: How different can perspectives on L2 development be? *Language Learning*, 65, 210-232.

De Jong, N.H., Groenhout, R., Schoonen, R., & Hulstijn, J.H. (2015). Second language fluency: speaking style or proficiency? Correcting measures of second language fluency

- for first language behavior. *Applied Psycholinguistics*, 36,223-243. DOI: 0.1017/S0142716413000210
- Olsthoorn, N.M., Andringa, S.J., & Hulstijn, J.H. (2014). Visual and auditory digit-span performance in native and non-native speakers. *International Journal of Bilingualism*, 66,663-673. DOI: 10.1177/1367006912466314.
- Hulstijn, J. H. (2014). The Common European Framework of Reference for Languages: A challenge for applied linguistics. *ITL International Journal of Applied Linguistics*, 165/1, 3-18. DOI 10.1075/itl.165.1.01hul
- Hulstijn, J. H., Young, R.F., Ortega, L., Bigelow, M., DeKeyser, R., Ellis, N.C., Lantolf, J.P., Mackey, A., & Talmy, S. (2014). Bridging the gap: Cognitive and social approaches to research in second language learning and teaching. *Studies in Second Language Acquisition*, 36, 361-421. Doi:10.1017/S0272263114000035
- Hulstijn, J.H. (2014). Epistemological remarks on a social-cognitive gap in the study of second-language learning and teaching.. In J.H. Hulstijn, R.F. Young, L. Ortega, M. Bigelow, R. DeKeyser, N.C. Ellis, J.P. Lantolf, J.P., A. Mackey, & S. Talmy. Bridging the gap: Cognitive and social approaches to research in second language learning and teaching. *Studies in Second Language Acquisition*, 36, 375-380. DOI:10.1017/S0272263114000035
- Trapman, M., van Gelderen, A., van Steensel, R., van Schooten, E., & Hulstijn, J. (2014). Linguistic knowledge, fluency and metacognitive knowledge as components of reading comprehension in adolescent low achievers: differences between monolinguals and bilinguals. *Journal of Research in Reading*, 37, Issue S1, S3-S21. DOI: 10.1111/j.1467-9817.2012.01539.x
- Hulstijn, J.H. (2013). Is the second language acquisition discipline disintegrating? *Language Teaching*, 46, 511-517.
- De Jong, N.H., Steinel, M.P., Florijn, A., Schoonen, R., & Hulstijn, J.H. (2013). Linguistic skills and speaking fluency in a second language. *Applied Psycholinguistics*, 34, 893-916.
- Andringa, S., Olsthoorn, N., Van Beuningen, C., Schoonen, R., & Hulstijn, J. (2012). Determinants of success in native and non-native listening comprehension: An individual differences approach. *Language Learning*, 62 [Supplement], 49-78.
- Hulstijn, J.H. (2012). Different speakers but same Language Acquisition Device? *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 2, 273-276.
- Hulstijn, J.H. (2012). The construct of language proficiency in the study of bilingualism from a cognitive perspective. *Bilingualism: Language and Cognition*, 15, 422-433.
- De Jong N.H. , Steinel, M.P, Florijn, A.F., Schoonen, R. & Hulstijn J. H. (2012). Facets of speaking proficiency. *Studies in Second Language Acquisition*, 34, 5-34.
- Hulstijn, J.H., Schoonen, R., de Jong, N.H., Steinel, M.P., & Florijn, A.F. (2012). Linguistic competences of learners of Dutch as a second language at the B1 and B2 levels of speaking proficiency of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). *Language Testing*, 29, 202-220.
- Mulder, K., & Hulstijn, J.H. (2011). Linguistic skills of adult native speakers, as a function of age and level of education. *Applied Linguistics*, 32/5, 475-494.
- Hulstijn, J.H. (2011). Language proficiency in native and nonnative speakers: An agenda for research and suggestions for second-language assessment. *Language Assessment Quarterly*, 8, 229-249.

- Schoonen, R., Van Gelderen, A., Stoel, R., Hulstijn, J., De Glopper, K. (2011). Modeling the development of L1 and EFL writing proficiency of secondary-school students. *Language Learning*, 61, 31-79.
- Gauvin, H., & Hulstijn, J.H. (2010). Exploring a new technique for comparing bilinguals' L1 and L2 reading speed. *Reading in a Foreign Language*, 22, 84-103. Paper in open access journal, retrievable from <http://nflrc.hawaii.edu/rfl/>
- Hulstijn, J.H., Van Gelderen, A., & Schoonen, R. (2009). Automatization in second-language acquisition: What does the coefficient of variation tell us? *Applied Psycholinguistics*, 30, 555-582.
- Peters, E., Hulstijn, J.H., Sercu, L., & Lutjeharms, M. (2009). Learning L2 German vocabulary through reading: The effect of three enhancement techniques compared. *Language Learning*, 59, 113-151..
- Hulstijn, J.H. (2007). The shaky ground beneath the CEFR: Quantitative and qualitative dimensions of language proficiency. *The Modern Language Journal*, 91, 663-667.
- Steinel, M.P., Hulstijn, J.H., & Steinel, W. (2007). Second language idiom learning in a paired-associate paradigm: Effects of direction of learning, direction of testing, idiom imageability, and idiom transparency. *Studies in Second Language Acquisition*, 29, 449-484.
- Hulstijn, J., Schoonen, R., & Van Gelderen, A. (2007). Unraveling the componential structure of second-language skills. *TESOL Quarterly*, 41, 186-192.
- Van Gelderen, A., Schoonen, R., Stoel, R.D., De Glopper, K., & Hulstijn, J. (2007). Development of adolescent reading comprehension in language 1 and language 2: A longitudinal analysis of constituent components. *Journal of Educational Psychology*, 99, 477-491.
- Hulstijn, J.H. (2005). Theoretical and empirical issues in the study of implicit and explicit second-language learning. *Studies in Second Language Acquisition*, 27, 129-140.
- Fukkink, R.G., Hulstijn, J., & Simis, A. (2005). Does training of second-language word recognition skills affect reading comprehension? An experimental study. *The Modern Language Journal*, 89, 54-75.
- Van Gelderen, A., Schoonen, R., De Glopper, K., Hulstijn, J., Simis, A., Snellings, P., & Stevenson, M. (2004). Linguistic knowledge, processing speed, and metacognitive knowledge in first- and second-language reading comprehension: A componential analysis. *Journal of Educational Psychology*, 96, 19-30.
- Schoonen, R., Van Gelderen, A., De Glopper, K., Hulstijn, J., Simis, A., Snellings, P. & Stevenson, M. (2003). First language and second language writing: the role of linguistic fluency, linguistic knowledge and metacognitive knowledge. *Language Learning*, 53, 165-202.
- Van Gelderen, A., Schoonen, R., Glopper, K. de, Hulstijn, J., Snellings, P., Simis, A. & Stevenson, M. (2003) Roles of linguistic knowledge, metacognitive knowledge and processing speed in L3, L2 and L1 reading comprehension: A structural equation modeling approach. *International Journal of Bilingualism*, 7, 7-25.
- Hulstijn, J.H. (2003). Connectionist models of language processing and the development of multimedia software for listening comprehension. *Computer Assisted Language Learning*. 16, 413-425.
- Hulstijn, J.H.. (2002). Towards a unified account of the representation, processing and acquisition of second language knowledge. *Second Language Research*, 18, 193-223.

- Hulstijn, J.H. (2002). What does the impact of frequency tell us about the language acquisition device? *Studies in Second Language Acquisition*, 24, 269-273.
- Laufer, B., & Hulstijn, J. (2001). Incidental vocabulary acquisition in a second language: The construct of task-induced involvement. *Applied Linguistics*, 22, 1-26.
- Hulstijn, J.H., & Laufer, B. (2001). Some empirical evidence for the Involvement Load Hypothesis in vocabulary acquisition. *Language Learning*, 51, 539-558.
- Hulstijn, J.H. (2000). The use of computer technology in experimental studies of second language acquisition: a survey of some techniques and some ongoing studies. *Language Learning and Technology*, 3, 32-43.
- Hulstijn, J.H. (1998). Semantic-informational and formal processing principles in Processability Theory. Peer commentary on "Developmental dynamics in L1 and L2 acquisition: Processability Theory and generative entrenchment" by Manfred Pienemann. *Bilingualism, Cognition and Language*, 1, 27-28.
- Schoonen, R., Hulstijn, J., & Bossers, B. (1998). Metacognitive and language-specific knowledge in native and foreign language reading comprehension: An empirical study among Dutch students in grades 6, 8 and 10. *Language Learning*, 48, 71-106.
- Hulstijn, J.H. (1997). Second-language acquisition research in the laboratory: Possibilities and limitations. *Studies in Second Language Acquisition*, 19, 131-143.
- Hulstijn, J.H., Hollander, M., & Greidanus, T. (1996). Incidental vocabulary learning by advanced foreign-language students: The influence of marginal glosses, dictionary use, and reoccurrence of unknown words. *The Modern Language Journal*, 80, 327-339.
- Hazenbergh, S. & Hulstijn, J.H. (1996). Defining a minimal receptive second-language vocabulary for non-native university students: An empirical investigation. *Applied Linguistics*, 17, 145-163.
- Hulstijn, J.H. & De Graaff, R. (1994). Under what conditions does explicit knowledge of a second language facilitate the acquisition of implicit knowledge? A research proposal. *AILA Review*, 11, 97-112.
- Hulstijn, J.H. (1993). When do foreign-language readers look up the meaning of unfamiliar words? The influence of task and learner variables. *The Modern Language Journal*, 77, 139-147.
- Issidorides, D.C. & Hulstijn, J.H. (1992). Comprehension of grammatically modified and nonmodified sentences by second-language learners. *Applied Psycholinguistics*, 13, 147-171.
- Hulstijn, J.H. & Bossers, B. (1992). Individual differences in L2 proficiency as a function of L1 proficiency. (1992). *The European Journal of Cognitive Psychology*, 4, 341-353.
- Hulstijn, J.H. (1991). How is reading in a second language related to reading in a first language? *AILA Review*, 8, 5-14.
- Hulstijn, J.H. (1990). A comparison between the information-processing and the analysis/control approaches to language learning. *Applied Linguistics*, 11, 30-45.
- Hulstijn, J.H. & Marchena, E. (1989). Avoidance: grammatical or semantic causes? *Studies in Second Language Acquisition*, 11, 241-255.
- Hulstijn, J.H. & Hulstijn, W. (1984). Grammatical errors as a function of processing constraints and explicit knowledge. *Language Learning*, 34, 23-43.

### 3. Other publications in English

- Hulstijn, J.H. (2022). Chapter 1. Introduction. In E.H. Jeon & Y. In'nami (Eds.),

- Understanding L2 Proficiency: Theoretical and meta-analytic investigations* (pp. 1-4). Amsterdam: John Benjamins. DOI: [10.1075/bpa.13.01hul](https://doi.org/10.1075/bpa.13.01hul)
- Hulstijn, J.H. (2022). Chapter 35. Synthesis. Transdisciplinary perspectives on SLA: exploration versus explanation. In A. Godfroid & H. Hopp (Eds.). *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Psycholinguistics* (pp. 439-449). Routledge. DOI: [10.4324/9781003018872-40](https://doi.org/10.4324/9781003018872-40)
- Hulstijn, J.H. (2017). Syntactic patterns in the speech of native speakers of Dutch, differing in age and level of education and profession: A pilot study exploring the size of shared language knowledge. *Linguistics in Amsterdam, 10, 1*, 60-90.  
[<http://www.linguisticsinamsterdam.nl/home?issue=101>]
- Hulstijn, J.H. (2015). Explaining phenomena of first and second language acquisition with the constructs of implicit and explicit learning: The virtues and pitfalls of a two-system view. In P. Rebuschat (Ed.), *Implicit and explicit learning of languages* (pp. 25-46). Amsterdam: John Benjamins.
- Hulstijn, J.H., & Andringa, S. (2014). The effects of age and level of education on the ability of adult native speakers of Dutch to segment speech into words. In Caspers, J., Chen, Y., Heeren, W., Pacilly, J., Schiller, N.O., & Van Zanten, E. (Eds.) *Above and beyond the segments: Experimental linguistics and phonetics* (pp. 152-164). Amsterdam: John Benjamins.
- Hulstijn, J.H. (2013). Incidental learning in second language acquisition. In C. A. Chapelle (Ed.), *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Malden, MA: Blackwell Publishing Ltd. DOI: [10.1002/9781405198431.wbeal0530](https://doi.org/10.1002/9781405198431.wbeal0530)
- De Jong N.H. , Steinel, M.P, Florijn, A.F., Schoonen, R. & Hulstijn J. H. (2012). The effect of task complexity on native and nonnative speakers' functional adequacy, aspects of fluency, and lexical diversity. In A. Housen, F. Kuiken, & I. Vedder (Eds.), *Dimensions of L2 performance and proficiency. Investigating complexity, accuracy and fluency in SLA* (p. 121-142). Amsterdam, Netherlands: Benjamins.
- Hulstijn, J. (2011). Foreign-language syllabus design and the Common European Framework for Languages in revolutionary times: 1971-2001. In M Simons & J. Colpaert (Eds.), *Peer perspectives on Systemization. A book review of Wilfried Decoo's Systemization in Foreign Language Teaching* (pp. 87-96).. Antwerpen: Universiteit Antwerpen. ISBN 978-90-5728-351-2.
- Hulstijn, J.H. (2011). Explanations of associations between L1 and L2 literacy skills. In M.S. Schmid & W. Lowie (Eds.), *Modeling bilingualism: From structure to chaos* (pp. 85-111). Amsterdam, Netherlands: Benjamins.
- Hulstijn, J.H. (2010). Measuring second language proficiency. In E. Blom & S. Unsworth (Eds.), *Experimental methods in language acquisition research (EMLAR)* (pp. 185-199). Amsterdam: Benjamins.
- Hulstijn, J. H., Alderson, J.C., & Schoonen, R. (2010). Developmental stages in second-language acquisition and levels of second-language proficiency: Are there links between them? In I. Bartning, M. Martin & I. Vedder (Eds.), *Communicative proficiency and linguistic development: intersections between SLA and language testing research* (pp. 11-20). Eurosla Monographs Series, 1. Retrievable from <http://eurosla.org/monographs/EM01/EM01home.html>
- Hulstijn, J. H. (2010). Linking L2 proficiency to L2 acquisition: Opportunities and challenges of profiling research. In I. Bartning, M. Martin & I. Vedder (Eds.), *Communicative*

- proficiency and linguistic development: intersections between SLA and language testing research* (pp. 233-238). Eurosla Monographs Series, 1. Retrievable from <http://eurosla.org/monographs/EM01/EM01home.html>
- Hulstijn, J.H. (2007). Fundamental issues in the study of second language acquisition. *EUROSLA Yearbook*, 7, 191-203.
- De Jong N.H. , Steinel, M.P, Florijn, A., Schoonen, R. & Hulstijn J. H. (2007). The effect of task complexity on fluency and functional adequacy of speaking performance. In Van Daele, S., Housen, A., Pierrard M., Kuiken F. & Vedder, I. (Eds.), *Complexity, Accuracy and Fluency in second language Use, Learning and Teaching* (pp. 53-63). Brussels: Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten.
- Hulstijn, J.H. (2007). Psycholinguistic Perspectives on Second Language Acquisition. In J. Cummins & C. Davison (Eds.), *The international handbook on English language teaching*, Volume II, *Current Trends and Issues* (pp. 701-713). Norwell, MA: Springer.
- Segalowitz, N. and Hulstijn, J. (2005). Automaticity in second language learning. In J.F. Kroll and De Groot, A.M.B, (Eds), *Handbook of bilingualism: Psycholinguistic approaches* (pp 371-388). New York: Oxford University Press.
- Hulstijn, J.H. (2003). Incidental and intentional learning. In C. Doughty & M.H. Long (Eds.), *The handbook of second language research* (pp. 349-381). London: Blackwell.
- Schoonen, R, Van Gelderen, A., De Gloppe, K., Hulstijn, J., Snellings, P., Simis, A., & Stevenson, A. (2002). Linguistic knowledge, metacognitive knowledge and retrieval speed in L1, L2 and EFL writing: A structural equation modeling approach. In Ransdell (Ed.), *New directions for research in L2 writing* (pp. 101-122). Dordrecht: Kluwer.
- Hulstijn, J.H. (2001). Intentional and incidental second-language vocabulary learning: A reappraisal of elaboration, rehearsal and automaticity. In P. Robinson (ed.), *Cognition and second language instruction* (pp. 258-286). Cambridge: Cambridge University Press.
- Hulstijn, J.H., & Atkins, B.T.S. (1998). Empirical research on dictionary use in foreign-language learning: Survey and discussion. In: B.T.S. Atkins (Ed.), *Using L2 dictionaries: Studies of dictionary use by language learners and translators* (pp.7-19). Tübingen: Niemeyer Verlag, Series Maior of lexicographica.
- Hulstijn, J.H., & Trompeter, P. (1998). Incidental learning of second language vocabulary in computer-assisted reading and writing tasks. In D. Albrechtsen, B. Henrikse, I.M. Mees, & E. Poulsen (Eds.), *Perspectives on foreign and second language pedagogy* (pp. 191-200). Odense, Denmark: Odense University Press.
- Hulstijn, J.H. (1997). Mnemonic methods in foreign-language vocabulary learning: Theoretical considerations and pedagogical implications. In: J. Coady & T. Huckin (Eds.), *Second language vocabulary acquisition: A rationale for pedagogy* (pp. 203-224). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Hulstijn, J.H. (1995). Not all grammar rules are equal: Giving grammar instruction its proper place in foreign language instruction. In: R. Schmidt (Ed.), *Attention and awareness in foreign language learning* (pp. 359-386). Honolulu, HI: University of Hawai'i at Manoa, Second Language Teaching and Curriculum Center (Technical Report No. 9).
- Zekhnini A. & Hulstijn, J.H. (1995). An experimental study on the learning of arbitrary and non-arbitrary gender of pseudo Dutch nouns by nonnative and native speakers of Dutch. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 53, 121-136 [presently called *Dutch Journal of Applied Linguistics*].
- Hulstijn, J.H. & C. Tangelder. (1993). Semantic and phonological interference in the mental

- lexicon of learners of English as a foreign language and native speakers of English. In: M-T. Claes & J. Chapelle (Eds.), *Memory and memorization in acquiring and learning languages* (p.143-164). Brussels: Centre de Langues à Louvain-la-Neuve et en Woluwe.
- Hulstijn, J.H. (1992). Retention of inferred and given word meanings: Experiments in incidental learning. In: P.J.L. Arnaud & H. Béjoint (Eds.), *Vocabulary and applied linguistics* (p.113-125). London: Macmillan.
- Hulstijn, J.H. (1989). Implicit and incidental second language learning: Experiments in the processing of natural and partly artificial input. In H.W. Dechert & M. Raupach (Eds.), *Interlingual processes* (pp.49-73). Tübingen: Gunter Narr.
- Hulstijn, J.H. (1989). A cognitive view on interlanguage variability. In: M. R. Eisenstein (Ed.), *The dynamic interlanguage: Empirical studies in second language variation* (pp. 17-31). New York: Plenum Press.
- Hulstijn, J.H. (1989). Experiments with semi-artificial input in second language acquisition research. In B. Hammarberg (Ed.), *Language Learning and Learner Language. Papers from a Conference held in Stockholm and Åbo 17-18 October, 1988. Scandinavian Working Papers on Bilingualism* (issued from the Centre for Research on Bilingualism, University of Stockholm), 8, 28-40.
- Hulstijn, J.H. & Marchena, E.M.T. (1988). How difficult are the phrasal verbs for Dutch learners of English? In M. Wintle & P. Vincent (Eds.), *Modern Dutch studies: Essays in honour of Peter King* (pp. 48-59). London: The Athlone Press.
- Hulstijn, J.H. (1985). Testing second language proficiency with direct procedures: A comment on Ingram. In K. Hyltenstam & M. Pienemann (Eds.), *Modelling and assessing second language acquisition* (pp.277-281). Clevedon, Avon: Multilingual Matters.
- Hulstijn, J.H. (1985). Second language proficiency: An interactive approach. In K. Hyltenstam & M. Pienemann (Eds.), *Modelling and assessing second language acquisition* (pp.373-380). Clevedon, Avon: Multilingual Matters.
- Hulstijn, J.H. (1984). Difficulties in the acquisition of two word order rules by adult learners of Dutch. In R. Andersen (Ed.), *Second languages: A cross-linguistic perspective* (pp.61-73). Rowley, Mass.: Newbury House.

#### **4. Publications in Dutch**

- Hulstijn (2019). Taalniveaus. *Van Twaalf tot Achttien: Vakblad voor voortgezet onderwijs*. 29, februari 2019, 12-15.
- Hulstijn, H. (2018). Honderd jaar theorie en onderzoek van tweedetaalverwerving: Afdankte inzichten en nog onopgeloste raadsels. *Internationale Neerlandistiek*. 56 (3), 189-202.DOI: 10.5117/IN2018.3.002.HULS
- Van Steensel, R., De Milliano, I., Trapman, M., Van Gelderen, A., Hulstijn, J., Oostdam, R., Van Schooten, E., & Slegers, P. (2015). De rol van technisch lezen, woordenschat en metacognitie bij het begrijpend lezen van een- en meertalige leerlingen in het vmbo. *Orthopedagogiek: Onderzoek en praktijk*, 54 (2), 74-88.
- Hulstijn, J. (2012). Woorden leren: Een kwestie van aandacht en herhaling. *Levende Talen Magazine*, 99 (7), november 2012, 26-29.
- Trapman, M., Van Steensel, R., Van Schooten, E., Van Gelderen, A., & Hulstijn, J. (2012). Een longitudinale studie naar de rol van linguïstische kennis, vloeiendheid en

- metacognitieve kennis in schrijfvaardigheid van leerlingen in het vmbo. In N. de Jong, K. Juffermans, M. Keijzer, & L. Rasier (Eds.), *Papers of the Anéla 2012 Applied Linguistics Conference* (pp. 66-74). Delft: Eburon.
- Hulstijn, J.H. (2012). Raadsels van tweedetaalverwerving. *Dutch Journal of Applied Linguistics*, 1, 153-162.
- Hulstijn, J. H., De Jong, N.H., Steinel, M.P., Florijn, A, & Schoonen, R. (2012). Hoe groot is het verschil tussen B1 en B2? Verschillen in kennis van woordenschat en grammatica tussen NT2-leerders op B1- B2-niveau van spreekvaardigheid. *Internationale Neerlandistiek*, 50, 201-217.
- Hulstijn, J.H. (2009). De kern van taalvaardigheid. In: A. Backus, M. Keijzer, I. Vedder, & B. Weltens (red.). *Artikelen van de zesde Anéla-conferentie* (pp. 163-172). Delft: Eburon.
- Hulstijn, J. (2009). Van audio-linguale methode tot Europees Referentiekader. In *Kijk op leermiddelen: lezingen gehouden op 27 november 2009 tijdens het afscheidssymposium voor Marijke Huizinga* (pp. 1-9). Amsterdam: Vrije Universiteit Amsterdam, Afdeling Nederlands als tweede taal.
- Trapman, M., Van Gelderen, A., Hulstijn, J., & Van Steensel, R. (2009). De relatie tussen talige en cognitieve vaardigheden en de leesvaardigheid van risicoleerlingen in het vmbo. In: A. Backus, M. Keijzer, I. Vedder, & B. Weltens (red.). *Artikelen van de zesde Anéla-conferentie* (pp. 369-378). Delft: Eburon.
- Hulstijn, J.H. (2009). Vreemde talen leren over vijftig jaar. In R. de Graaff & D. Tuin (red.), *De toekomst van het talenonderwijs: Nodig? Anders? Beter?* Uitgave ter gelegenheid van het expireren van het Nationaal Bureau Moderne Vreemde Talen (NaB-MVT) en het emeritaat van Prof. dr. G(erard). J. Westhoff, op 5 februari 2009 (pp. 95-102). IVLOS, Universiteit Utrecht & NaB-MVT, Enschede.
- Hulstijn, J.H. (2005). Impliciete en expliciete taalverwerving. In J.E. Grezel (red.), *Gloria Bondi. Liber amicorum voor Bondi Sciarone* (89-94). Amsterdam: Boom.
- Hulstijn, J.H. (2004). Oefenen in woord-voor-woord verstaan als vorm van impliciet leren. In B. Bossers (red.), *Vakwerk! Achtergronden van de NT2-lespraktijk* (pp. 43-50). Amsterdam: Beroepsvereniging NT2. [Herdruckt in B. Bossers (red.), *Klassiek vakwerk. Achtergronden van het NT2-onderwijs. De beste artikelen uit 5 jaar Vakwerk*. Amsterdam: uitgeverij Boom, 2008, p. 63-72.]
- Hulstijn, J.H. (2003). Vacature Appel. In F. Kuiken (red.), *Appel heeft het gedaan* (pp. 172-178). Amsterdam: Uitgeverij Bakker.
- Hulstijn, J. (2002). De verwerving van automatisch beschikbare kennis van een vreemde taal: Een empirische benadering. In J. Binon, P. Desmet, J. Elen, P. Mertens, & L. Sercu (red.), *Tableaux vivants: Opstellen over taal-en-onderwijs aangeboden aan Mark Debrock* (pp., 365-379). Leuven: Universitaire Pers Leuven.
- Hulstijn, J.H. (2000). Grammaticaverwerving door training van verstavaardigheid. *Gramma/TTT*, 8, p. 41-52.
- Hulstijn, J.H. (1999). *Vaardigheid zonder kennis? De rol van grammaticakennis en automatisering in de verwerving van een tweede taal*. Rede uitgesproken bij de aanvaarding van het ambt van hoogleraar in de Tweede-taalverwerving aan de Universiteit van Amsterdam op 5 november 1999. Amsterdam: Vossiuspers AUP.
- Liemberg, E., & Hulstijn, J. (1997). Het referentiekader NT2: Over taalbeheersingsniveaus en eindtermen in het NT2-onderwijs. *LES*, 86, 16-19.
- Hulstijn, J.H. (1996). Achtergronden (pp. 11-36), Grammatica (pp. 195-214), Toetsing (pp.



- 237-257), Leergangbeoordeling (pp. 259-263). In Hulstijn, J.H., Stumpel, R., Bossers, B., & Van Veen, C. (red.), *Nederlands als tweede taal in de volwasseneneducatie: Handboek voor docenten*. Amsterdam: Meulenhoff Educatief, 1996.
- Hulstijn, J.H. & Liemberg, E. (1996). Anders en meer: NT2-niveaus in NT2-kwalificaties. *LES*, 81, 18-23.
- Bossers, B., Neuvel, J., Hulstijn, J., & Schoonen, R. (1993). Metacognitie en de relatie tussen lezen in de moedertaal en lezen in een vreemde taal. *Levende Talen*, 485, 611-614.
- Neuvel, J., Bossers, B., Schoonen, R., & Hulstijn, J. (1993). Hoe belangrijk is bewuste kennis van leestaken voor leesvaardigheid? *Levende Talen*, 485, 603-610.
- Hulstijn, J.H. (1993). Nieuwe perspectieven voor onderzoek naar het effect van grammatica-onderwijs op de verwerving van een vreemde taal. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 46/47, 114-130.
- Hazenberg, S. & Hulstijn, J.H. (1992). Woorden op zicht: Wordselectie ten behoeve van het NT2-onderwijs. *Levende Talen*, 467, 2-7.
- Hulstijn, J.H. (1992). Onbekende woorden wel of niet opzoeken? Onderzoek naar de invloed van belang en afleidbaarheid van pseudowoorden in een vreemdtalige tekst. *GRAMMA/TTT - Tijdschrift voor Taalwetenschap*, 1, 151-161.
- Hulstijn, J.H. (1992). De ideale taalleerder. *Handelingen Elfde Colloquium Neerlandicum* (p. 51-66). Den Haag: Internationale Vereniging voor Neerlandistiek.
- Hulstijn, J.H. (1991). Welke woorden moet een anderstalige kennen? En Hoeveel? *LES*, 54, 10-14.
- Hout, R. van, Hulstijn, J.H. & Meijers, G. (1990). Individuele verschillen in het leren van talen: Ontwikkelingen in theorievorming en onderzoek. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 37, 5-14.
- Hulstijn, J.H. (1990). Toegepaste taalwetenschap en onderwijs Nederlands als tweede taal in de volwasseneneducatie: Spanning tussen theorie en praktijk. *LES*, 47, 3-9.
- Hulstijn, J.H. (1989). Het afleiden van de betekenis van vreemdtalige woorden uit de context: Experimenteel onderzoek naar het effect van vier vormen van steun. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 34, 13-25.
- Hulstijn, J.H. & Vedder, I. (1989). Ordeningscriteria voor leesteksten in het tweedetaalonderwijs. *Levende Talen*, 442, 386-390.
- Hulstijn, J.H. (1988). Verwervingsvolgorde van grammatische structuren: Een kritische bespreking van de theorie van Pienemann. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 30, 7-20.
- Hulstijn, J.H. (1987). Impliciete en incidentele verwerving van woordvormen en grammaticaregels in een tweede taal. In G. Extra, R. van Hout & A. Vallen (ed.), *Ethnische minderheden in Nederland: Taalverwerving, taalonderwijs en taalbeleid* (pp.139-154). Dordrecht: Foris.
- Stip, P. & Hulstijn, J.H. (1986). Hoe geef je het goede voorbeeld? Woordenschatuitbreiding met behulp van voorbeeldzinnen. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 25, 118-128.
- Hulstijn, J.H. (1986). Grammatica. *Handelingen Negende Colloquium Neerlandicum* (pp.137-142). Den Haag: Internationale Vereniging voor Neerlandistiek.
- Hulstijn, J.H. (1985). Kan een vreemde taal 'impliciet' geleerd worden? *Neerlandica extra Muros*, 44, 19-25.
- Hulstijn, J.H. (1985). Fasering in het taalaanbod Nederlands als tweede taal: Een cognitieve benadering. *Handelingen van het Acht en Dertigste Nederlandse Filologencongres*,

gehouden te Nijmegen, 16-17 april 1984 (pp.285-293). Amsterdam: APA-Holland Universiteits Pers.

- Hulstijn, J.H. (1984). Vaardigheden in moedertaal en tweede taal: Cummins' theorie van wederzijdse afhankelijkheid. *Levende Talen*, 388, 18-23.
- Hulstijn, J.H. (1983). Componenten van tweede-taalbeheersing. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 17, 82-111.
- Hulstijn, J.H. (1981). Discursieve kenmerken van Foreigner Talk en Teacher Talk. *Levende Talen*, 360, 221-235.
- Janssen-van Dieten, A.-M. & Hulstijn, J.H. (1981). Als het taalaanbod maar begrijpelijk is: Stephen Krashens ideeën over T2-verwerven en T2-leren. *Levende Talen*, 358, 47-54.
- Hulstijn, J.H. (1981). Onderwijs in de Nederlandse taal aan buitenlandse studenten. In E. Ibsch, J. Noordergraaf & P. van Reenen (red.), *Letterwerk: Bijdragen van de Faculteit der Letteren ter gelegenheid van het 100-jarig bestaan van de Vrije Universiteit Amsterdam* (pp.25-36). Amsterdam: VU-uitgeverij.
- Hulstijn, J.H. (1979). Variabiliteit in tussentaal. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 7, 141-155.
- Hulstijn, J.H. (1978). Methodologische en praktische moeilijkheden bij het onderzoek naar de verwerving van het Nederlands door volwassen buitenlanders. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 4, 88-109.

### **5. French and German Publications**

- Hulstijn, J.H. (1994). L'acquisition incidente du lexique en langue étrangère au cours de la lecture: ses avantages et ses limites. *Acquisition et interaction en langue étrangère (AILE)*, 3, 77-96.
- Hulstijn, J.H. (1994). Die Schlüsselwortmethode: Ein Weg zum Aufbau des Lernerlexikons in der Fremdsprache. In: W. Börner & K. Vogel (Hrsg.), *Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb. Das mentale Lexikon* (p.169 - 183). Tübingen: Narr.
- Hulstijn, J.H. (1986). Kognitive Perpektiven in der Zweitsprachenerwerbsforschung. In H. Bolte (Hrsg.), *Aspekten gesteuerten Zweitsprachenerwerbs. Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie*, 34, 24-35.

### **6. Co-edited special issues of international journals**

- Hulstijn, J.H., Ellis, R., & Eskildsen, S. (Eds.) (2015). Orders and sequences in the acquisition of L2 morphosyntax, 40 years on: An introduction to the special issue. *Language Learning*, 65, 1-5 (special issue).
- Hulstijn, J.H., & Ellis, R. (Eds.). (2005). Implicit and explicit second-language learning. Thematic issue of *Studies in Second Language Acquisition*, vol 27 number 2.
- Hulstijn, J.H., & DeKeyser, R. (Eds.). (1997). Testing SLA theory in the research lab. Thematic issue of *Studies in Second Language Acquisition*, vol 19 number 2.
- Hulstijn, J.H., & Schmidt, R. (Eds.). (1994). Consciousness in second language learning. *AILA Review*, 11.
- Hulstijn, J.H., & Matter, J.F. (Eds.). (1991). Reading in Two Languages. *AILA Review*, 8.

### **7. Co-edited special issues of Dutch journals**

- Hulstijn, J.H., Van der Linden, E., & Schoonen, R. (red.) (2000). Themanummer Tweedetaalverwerving. *Gramma/TTT*, jrg. 8.

- Hulstijn, J.H., Poulisse, N., Niehuis, L., Meijers, G., & Elsing, W. (red) (1998). Toegepaste taalwetenschap in discussie. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 58.
- Hout, R. van, Hulstijn, J.H., & Meijers, G. (red.) (1990). Leerderskenmerken: Individuele verschillen in het leren van talen. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 37.
- Hulstijn, J.H. (red.) (1985). Taalontwikkelingsonderzoek. Speciaal nummer van *Interdisciplinair Tijdschrift voor Taal- & Tekstwetenschap*, jaargang 5 nummer 3.

### 8. Book reviews in international journals

- Hulstijn, J.H. (2004). Metatheoretical reflections on the incorporation of sociocultural and dialogical factors into a theory of second language acquisition. Review of: Marysia Johnson, A philosophy of second language acquisition. New Haven & London: Yale University Press, 2004. *Canadian Modern Language Review*, 61, 275-279.
- Hulstijn, J.H. (1994). Review of: R. Schreuder & B. Weltens (Eds.), The bilingual lexicon. Amsterdam: Benjamins, 1993. *Studies in Second Language Acquisition*, 16, 495.
- Hulstijn, J.H. (1993). Review of: M. Garman. Psycholinguistics. Cambridge University Press, 1990. *Studies in Second Language Acquisition*, 15, 131.
- Hulstijn, J.H. (1990). Review of: G.N. Carlson & M. K. Tanenhaus (eds.), Linguistic structure in language processing, Dordrecht: Kluwer Academic Publishers 1989. *Studies in Second Language Acquisition*, 12, p.453.

### 9. Book reviews in Dutch journals

- Hulstijn, J.H. (in press). Bespreking van: Maja Ćurčić. *Explaining differences in adult second language learning: The role of language input characteristics and learners' cognitive aptitudes*. Academisch proefschrift, verdedigd op 1 februari 2018 aan de Universiteit van Amsterdam. *Nederlandse Taalkunde*.
- Hulstijn, J.H. (2018). Bespreking van: Evelyn Bosma. *Bilingualism and cognition: The acquisition of Frisian and Dutch*. Academisch proefschrift (Universiteit van Amsterdam), 2017. *Us Wurk, tydskrift foar frisistyk*, 67 (2018), pp. 183-187.
- Hulstijn, J.H. (1992). Bespreking van: A.-M. Janssen van Dieten. Zelfbeoordeling en tweede-taalleren: Een empirisch onderzoek naar zelfbeoordeling bij volwassen leerders van het Nederlands. Dissertatie, Katholieke Universiteit Nijmegen, 1992. *Levende Talen*, 474, 468-469.
- Hulstijn, J.H. (1989). It's so difficult to explain you know. Bespreking van: W.M. Poulisse, The use of compensatory strategies of Dutch learners of English. Dissertatie, Katholieke Universiteit Nijmegen. Enschede: Sneldruk, 1989. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 35, 107-111.
- Hulstijn, J.H. (1988). Verschillen in taalvaardigheid: taalachterstand of sociaal milieu? Bespreking van: A. Kerkhoff, Taalvaardigheid en Schoolsucces: de relatie tussen taalvaardigheid Nederlands en schoolsucces van allochtone en autochtone leerlingen aan het einde van de basisschool. Amsterdam/Lisse: Swets & Zeitlinger, 1988. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 32, 145-147.
- Hulstijn, J.H. (1986). Van input naar intake in tweede-taalverwervingsonderzoek. Bespreking van: S.M. Gass & C.G. Madden (Eds.), Input in second language acquisition, Rowley, Mass.: Newbury House, 1983. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 26, 123-130.
- Van Berkel, A. & Hulstijn, J.H. (1985). Toegepaste taalwetenschap als zelfstandige discipline. Bespreking van: Th. van Els, Th. Bongaerts, G. Extra, Ch. van Os & A.-M.

- Janssen-van Dieten, Applied linguistics and the learning and teaching of foreign languages, London: Edward Arnold, 1984. *Toegepaste Taalwetenschap in Artikelen*, 23, 112-118.
- Hulstijn, J.H. (1985). Bespreking van: W. Knibbeler & M. Bernards (Eds.), New approaches in foreign language methodology, Nijmegen 1984. *Levende Talen*, 402, 378-379.
- Hulstijn, J.H. (1984). Bespreking van: S. van der Ree, Recht doen aan krompraters. Muiderberg: Coutinho, 1983. *Levende Talen*, 391, 263-264.
- Hulstijn, J.H. (1979). Bespreking van: G. Extra, Eerste- en tweede-taalverwerving: De ontwikkeling van morfologische vaardigheden, Muiderberg: Coutinho, 1978. *Levende Talen*, 341, 314-322.

### 10. Doctoral thesis

- Hulstijn, J.H. (1982). *Monitor use by adult second language learners*. Doctoral thesis, Universiteit van Amsterdam.

### 11. Reports

- Hulstijn, J.H., Coopmans, P., Van Hout, R., & Bos, P. (2003). *Language acquisition and multilingualism*. Research programme of the Research Council for the Humanities of the Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO).
- Hulstijn, J. (1997). *Woordjes leren met de WIJS-muis: Onderzoek naar de implementatiemogelijkheden van het multimediale programma Woordenschat bij de NT2-leergang IJsbreker*. Den Bosch: Centrum voor Innovatie van Opleidingen.
- Liemberg, E., & Hulstijn, H. (1996). *Referentiekader NT2*. Amersfoort: Programma-eenheid Rendementsverbetering Volwasseneneducatie.
- Hulstijn, J.H. (1991). Bijdragen aan: *Certificaten Nederlands als Tweede Taal: Startbewijzen voor Onderwijs en Arbeidsmarkt*. Eindrapport van de Adviescommissie Invoering Certificaten Nederlands als Tweede Taal. Zoetermeer: Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen.
- Hulstijn, J.H. (1983). *Communicative skills of young second language learners: Issues in coding speech data from face-to-face conversations*. Report prepared in the framework of the Development of Bilingual Proficiency Project, for the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Toronto: Ontario Institute for Studies in Education.
- Van Egmond-van Helten, H.M., Hulstijn, J.H. & Janssen-van Dieten, A.-M. (1978). *Onderzoek en onderwijs van het Nederlands als tweede taal in Nederland*. Wageningen: Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap.

### 12. Teaching materials Dutch as a second language

- Hulstijn, J.H. & Schellart-Huizinga, M.W.M. (1978). *Oefenmateriaal behorend bij Levend Nederlands*. Amsterdam: VU-uitgeverij.
- Hulstijn, J.H. & Schellart-Huizinga, M.W.M. (1978). *Makkelijk Praten: Nederlandse spreektaal voor buitenlanders*. Amsterdam: Meulenhoff Educatief [boek en audiocassette].
- Hulstijn, J.H. & Hannay, M. (1981). *An English self-study supplement to Levend Nederlands*. Amsterdam: VU-uitgeverij.

-----

